

Tröma Nagmo Condensed Daily Practice  
with Tsok & Concise Severance Ritual



By Dudjom Lingpa



VAJRAYANA FOUNDATION  
BERO JEYDREN PUBLICATIONS

TRÖMA NAGMO CONDENSED DAILY PRACTICE WITH TSOK & CONCISE SEVERANCE RITUAL

BY DUDJOM LINGPA

© Nov 2014 Bero Jeydren Publications (arranged by Lama Sonam Tshering; based on a 1998 translation by Sangyé Khandro)

Vajrayana Foundation  
2013 Eureka Canyon Road  
Corralitos, CA 95076  
[www.vajrayana.org](http://www.vajrayana.org)

*The Extremely Secret Practice of the Dakini Tröma Nagmo: Dudjom Lingpa Sung Bum (Bhutanese Version) Volume T'HA, pages 211-218*

*Tröma Nagmo Aspiration Prayer: Dudjom Lingpa Sung Bum (Bhutanese Version), Vol. T'HA, p. 791*

Please do not reproduce any part of this book in any form, electronic or print, without prior written permission from the publisher.

## Contents

Supplication to Dudjom Lingpa	1
The Extremely Secret Practice of the Dakini Tröma Nagmo	2
Tröma Nagmo Aspiration Prayer	10
Concise Feast Fulfillment Prayer to the Ocean of the Three Roots	15
Concise Severance Ritual	17



SUPPLICATION TO DUDJOM LINGPA

། བསྐྱེད་མེད་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །

**LU MÉ KÖN CHHOK SUM GYI NGO WO NYI**  
Infallible essential nature of the Three Jewels;

སྐྱེད་མེད་ཀྱི་ལྷ་མཚོའི་སྤྱི་གཟུགས་མཚོག་

**KU SUM GYAL WA GYA TSHÖ CHI ZUK CHHOK**  
Supreme embodiment of the trikaya ocean of victors

ཁམས་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དཔེ་ལོགས་ཚེན་པ། །

**KHAM SUM CHHÖ KYI GYAL PO DZOK CHHEN PA**  
Great Perfection Dharma King of the three realms:

བདུད་འཛོམས་སྤྱིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**DÜ JOM LING PAY ZHAB LA SOL WA DEB**  
To you, Dudjom Lingpa, I pray.

འཁོར་འདས་དག་མཉམ་ཚོས་ཉིད་རོལ་པ་སུ། །

**KHOR DAY DAK NYAM CHHÖ NYI ROL PA RU**  
In the play of Dharmatá, samsara and nirvana pure and equal,

རྟོགས་གྲོལ་མཛོན་གྱུར་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་ཤོག། །

**TOK DROL NGÖN GYUR SANG GYAY T'HOB PAR SHOK**  
May realization and liberation be actualized and buddhahood attained.

སྨྱུ་

ཚོས་ཉིད་ནམ་མཁའ་འགྲོ་མཛོད་ལས་མཁའ་འགྲོ་ཁྲིམ་མ་ནག་མེད་ཡང་གསང་གི་སྐྱབ་པ་རྗེ་རྗེས་སྤོ་  
བཞུགས་སོང་།

**THE EXTREMELY SECRET PRACTICE OF THE DAKINI TRÖMA NAGMO**

**CALLED THE “VAJRA ESSENCE”**

*From The Space Treasury of the Nature of Phenomena:*

ན་མོ་གུ་རུ་ས་ར་ཏ་པ་ཡེ།      རྟམ་མཁའ་།

*Namo Guru Sarahapa Yé*

ཐར་པ་དོན་དུ་གཉེར་བ་ཡི།      སློན་ལམ་ལས་ཅན་སྐལ་ལྷན་རྣམས་མཁའ་འགྲོ་ཁྲིམ་མ་ནག་མེད་ཡང་གསང་གི་སྐྱབ་པ་རྗེ་རྗེས་སྤོ་  
བཞུགས་སོང་།      མཁའ་འགྲོ་ཁྲིམ་མ་ནག་མེད་ཡང་གསང་གི་སྐྱབ་པ་རྗེ་རྗེས་སྤོ་      དགོངས་རྒྱུད་བྱིན་རླབས་རྒྱུད་ལ་འཕོ།      ཚོ་འདིར་སངས་རྒྱལ་པའི་  
པར་འགྲུབ།      ས་མ་ཡེ།

*You fortunate ones, with the karmic connection of former prayers, who wish to attain liberation, should at all times and opportunities engage in this secret dakini practice with the key points of development-stage meditation. The enlightened mindstream’s blessings will be transferred to you, and you will surely attain buddhahood in this lifetime. Samaya!*

དང་པོ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་ཞིང་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི།

**1. Refuge and Bodhicitta**

ཀྱེ།      རང་རིག་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་དཔལ།

**KYÉ RANG RIK YÉ SHEY KHAN DRÖ DAL**  
*Kyé!* In the mandala of the self-awareness wisdom Dakini,

འདུ་འབྲལ་མེད་པར་སྐྱབས་སུ་མཆི།

**DU DRAL MÉ PAR KYAB SU CHHI**  
without gathering or dispersing, I take refuge.

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་སྐྱབས་སུ་ངང་།

**KHAM SUM KHOR WA KU SUM NGANG**  
Within the uncontrived nature of the three realms of existence as the three enlightened embodiments,

རང་གོལ་ཆེན་པོར་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

**RANG DROL CHHEN POR SEM KYÉ DO (3X)**  
in great self-liberation, I generate the Enlightened Mind.

གཉིས་པ་བྱིན་ཆེན་དབབ་པ་ནི།

**2. Great Blessings' Descent**

རྟོ། གཞི་དབྱིངས་བྱུང་བ་དག་ཆེན་མོ་ཡིས།

**HO ZHI YING KHYAB DAK CHHEN MO YIY**

*Ho* By the great sovereign mother of the space of the ground,

ཡེ་ཤེས་གསང་ཆེན་དབང་བྱིན་པོ་བ།

**YÉ SHEY SANG CHHEN WANG JIN P'HOB**

send forth the blessings and empowerment of the great secret wisdom.

བཟླ་ཨ་བེ་ཤ་ཡ་ཨ།

**BENZAR ABÉSHAYA AH**

གསུམ་པ་མཚོན་ཇས་བྱིན་བརྒྱབ་ནི།

**3. Blessing the Offering Substances**

རྟོ། དུལ་དུག་འདོད་ཡོན་སྣང་བའི་ཚོས།

**HO YUL DRUK DÖ YÖN NANG WAY CHHÖ**

*Ho* The appearances of the phenomena of the six desirable objects

རང་བྱུང་མཚོན་པའི་སྒྲིན་དུ་ཤར།

**RANG JUNG CHHÖ PAY TRIN DU SHAR**

arise as naturally originating clouds of offerings.

ཨོ་ཨུམ་ཧཱ་ཨོ་ཧྲི།

**OM AH HUNG HA HO HRI (Repeat mantra 3X)**

བཞི་པ་ལྷ་བསྐྱེད་རིམ་པ་ནི།

**4. Deity Generation**

ཨ། ཆོས་དབྱིངས་སྐྱེ་མེད་ཡུམ་གྱི་མཁའ་རྩ།

**AH CHHÖ YING KYÉ MÉ YUM GYI KHAR**

*Ah* In the sky of the unborn space of phenomena,

ལྷུན་གྲུབ་བདེ་ཆེན་གཞན་མེད་ཡུམ་སུ།

**LHÜN DRUB DÉ CHHEN ZHAL YAY SU**

in the great bliss palace of spontaneous presence,

མ་ཚགས་སྐྱོན་བྲལ་པད་ཉིའི་སྟང་ཅེ།

**MA CHHAK KYÖN DRAL PAY NYI TENG**

upon a lotus of nonattachment free from stain, and a sun seat,

ཐུགས་རྗེའི་རང་ཕྱལ་ཁྲོས་མ་མཐིང་ཅེ།

**T'HUK JEI RANG TSAL T'HRÖ MA T'HING**

is the natural display of compassion, dark blue Tröma,

ཞལ་གཅིག་ཡུག་གཉིས་གྱི་ཐོད་ཅན་ཅེ།

**ZHAL CHIK CHHAK NYIY DRI T'HÖ CHEN**

with one face and two hands, holding a vajra blade and skullcup.

ཁ་ཏྲཱ་ཀ་བསྟན་གར་སྟབས་མངོད་ཅེ།

**KHA TRANG KA TEN GAR TAB DZAY**

Supporting a khatvanga, in the dancing posture,

ཞལ་གདངས་ལྷགས་འདྲིལ་མཆེ་བ་གཅིག་ཅེ།

**ZHAL DANG JAK DRIL CHHÉ WA TSIK**

with gaping mouth, tongue curled back and bared fangs,

དམར་རླུ་མ་སྐྱུ་གསུམ་སྔར་མིག་གཡོཅ་ཅེ།

**MAR DUM CHEN SUM DANG MIK YO**

three red bulging, rolling eyes,

དབུ་སྐྱ་དམར་སེར་གྱེན་དུ་བརྗེས་ཅེ།

**U TRA MAR SER GYEN DU DZEY**

and orange-colored hair flaring upward,

དུར་ཁྲོད་ཆས་རྗེས་མེ་དཔུང་འབར་ཅེ།

**DUR T'HRÖ CHHAY DZOK MÉ PUNG BAR**

wearing all the graveyard ornaments and standing in a blazing mass of fire,

ཡེ་ཤེས་སྐྱ་འཕྲུལ་རོལ་པའི་ཕྱལ་ཅེ།

**YÉ SHEY GYU T'HRUL ROL PAY TSAL**

as the playful display of the magical manifestation of wisdom.

ཤར་དུ་རྫོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་དཀར་ཅེ།

**SHAR DU DOR JÉ KHAN DRO KAR**

To the east is white Vajra Dakini,



ལྷོ་རུ་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་སེར་།

**LHO RU RIN CHHEN KHAN DRO SER**  
to the south is yellow Ratna Dakini,

ལུབ་ཏུ་པཌླ་མཁའ་འགྲོ་དམར་།

**NUB TU PEMA KHAN DRO MAR**  
to the west is red Pema Dakini,

བྱང་དུ་ལས་གྱི་མཁའ་འགྲོ་ལྗང་།

**JANG DU LAY KYI KHAN DRO JANG**  
to the north is green Karma Dakini,

ཀུན་གྲང་གར་སྐབས་གྱི་ཐོད་བསྐྱམས་།

**KÜN KYANG GAR TAB DRI T'HÖ NAM**  
all of whom are in the dancing posture holding vajra blades and skulls.

འབྲུམ་ཕྱག་ཡངས་པའི་མཁའ་འགྲོས་བསྐྱོར་།

**BUM T'HRAK YANG PAY KHAN DRÖ KOR**  
Surrounded by an assembly of a hundred thousand dakinis,

ཁམས་གསུམ་མ་ལུས་དབང་སྤྱད་ཅིང་།

**KHAM SUM MA LÜ WANG DÜ CHING**  
they overcome the three realms without exception.

སྲིད་གསུམ་ཟིལ་གྱིས་གཞོན་པར་བསྐྱེད་།

**SI SUM ZIL GYIY NÖN PAR KYÉ**  
Visualize that they suppress the three realms through their splendor.

ལྷ་པ་སྤྱན་འདྲེན་བཞུགས་གསོལ་ཕྱག་འཚལ་ནི་།

**5. Invocation, Request to Remain and Prostration**

ཨོྃ ཡེ་ཤེས་སྤྱུ་འཕྲུལ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་།

**DZA YÉ SHEY GYU T'HRUL KHAN DRÖ TSHOK**  
*Dza* Assembly of dakinis, the magical manifestation of wisdom,

གདན་གསུམ་དགྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོར་གཤེགས་།

**DEN SUM KYIL KHOR CHHEN POR SHEK**  
come here to the great mandala of the three seats,

ཐབས་ཤེས་འདུ་འབྲེལ་མེད་པར་བཞུགས།

**T'HAB SHEY DU DRAL MÉ PAR ZHUK**  
abiding as method and transcendent knowledge,

གཟུང་འཛིན་བྲལ་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**ZUNG DZIN DRAL WAY CHHAK TSHAL LO**  
without gathering or dispersing. Free from duality, I prostrate!

ཇོ་རྩུབ་པོ་རྟོ།      ཏིཏྲ་བཟོན་མོ།

**DZA HUNG BAM HO    TIKT'HRA BENZAR NAMO**

བྱུག་པ་མཚོན་པ་འབྲེལ་བ་ནི།

*6. Offering*

རྟོ།    གཟུང་དང་འཛིན་པས་བསྐྱུས་པ་ཡི།

**HO    ZUNG DANG DZIN PAY DÜ PA YI**  
*Ho* This gathering of grasping and clinging arises as

ཚོས་ཀུན་མཚོན་པའི་སྒྲིན་དུ་གར།

**CHHÖ KÜN CHHÖ PAY TRIN DU SHAR**  
the offering clouds of all phenomena.

ཚོས་ཉིད་མཁའ་འགྲོའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ།

**CHHÖ NYI KHAN DRÖ KYIL KHOR DU**  
In the mandala of the nature of phenomena

གཉིས་མེད་རོལ་པར་འབྲེལ་གྱི་བཞེས།

**NYIY MÉ ROL PAR BUL GYI ZHEY**  
partake of the offering of the play of nonduality.

མ་རྒྱ་པུཌ་པུཌ་ཇོ།

**MAHA PENTSA PUDZA HO**

བདུན་པ་བསྟོན་པ་བྱ་བ་ལ།

*7. Praise*

རྟོ།    གདོད་ནས་གཞི་དབྱིངས་ཚོས་སྐྱ་ཡུམ།

**HO    DÖ NAY ZHI YING CHHÖ KU YUM**  
*Ho* Mother Dharmakaya, space of the ground of original purity,

ལྷུན་གྲུབ་རོལ་པ་ཡུམ་ཆེན་ལྷུང་།

**LHÜN DRUB ROL PA YUM CHHEN NGA**

five great mothers of the play of spontaneous presence,

ཐུགས་རྗེའི་རང་རྩལ་མཁའ་འགྲོའི་དལ།

**T'HUK JEI RANG TSAL KHAN DRÖ DAL**

mandala of dakinis, the natural display of compassion –

ཡོངས་གྲུབ་ཆེན་པོར་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

**YONG DRUB CHHEN POR CHHAK TSHAL TÖ**

to the great complete presence, I prostrate and render praise!

བརྒྱན་པ་འཛེབ་དམིགས་ནི།

**8. Mantra Visualization Recitation**

བདག་ཉིད་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་ཀ་རུ།

**DAK NYI KHAN DRÖ T'HUK KA RU**

In my heart as the dakini is Dorjé Phagmo

དོ་རྗེ་ཕག་མོ་གྱི་ཐོད་ཅན།

**DOR JÉ P'HAK MO DRI T'HÖ CHEN**

holding a vajra blade and skullcup.

ཐུགས་སྲོག་རྩྱུ་ལ་སྲུགས་ཀྱིས་བསྐོར།

**T'HUK SOK HUNG LA NGA KYIY KOR**

The enlightened mind essence syllable *Hung* is encircled by the mantra.

ཨོཾ་བཙྰ་རྩོད་ཀྱི་ཀ་ལི་བོ་ཏ་རི་ནི་ས་རྩྱུ་ཕའ།

**OM BENZAR KRODHI KALI BAM HA RI NI SA HUNG P'HET**

དེ་ལྟར་བསྟེན་པ་ཚད་རྗེས་པས། སྐྱབ་དང་ལས་སྦྱོར་དམིགས་པས་ཕྱེ། ས་མ་ཡ། འདི་ནི་ཡང་གསལ་སྐྱབ་པ་སྟེ། རྣམ་སྲིན་རྣམས་དཔག་ཏུ་མེད། ཉམས་སུ་ལེན་པའི་སྐལ་ལྷན་གྱིས། ཆོས་ཉིད་གྲོང་མཚོར་སློབ་འབྲེད་ཅིང་། རྣམ་མཁའ་སངས་རྒྱལ་སྲུང་བ་ལ་རེག། ཐེ་ཚོམ་མེད་དེ་དོ་རྗེའི་ཆོག་ལ། བཀའ་སྲུང་གྲུ་གཤིན་བཙན་མ་མོར། གཏང་དོ་གཉེར་རོ་བཙམ་གྱི། ས་མ་ཡ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ། བད་ཐིམ། ཞེས་པ་འདི་ཡང་ཁྲག་འཐུང་བདུད་འཛོམས་དོ་རྗེས་ཆོས་ཉིད་ནམ་མཁའ་གྲོང་མཚོར་ལས་བསྐྱར་བའོ། །དགའོ། །།

*Having completed the stage of approach, engage in the visualizations for the stages of accomplishment and activity. Samaya! This is the extremely secret practice of boundless blessings, effectiveness and depth. Those fortunate enough to practice it will open the door of the vast treasure of Dharmata and reach omniscient buddhahood. Have no doubt! These are vajra words!*

*Protectors of the doctrine – Naga, Yama, Tsen and Mamo—entrusted to you; protect it. Oath sealed! Samaya! Sealed! Sealed! Sealed! Symbol dissolves. This was transferred from “The Space Treasury of the Nature of Phenomena” by Trak-Tung Dudjom Dorjé. Virtue!*

དེ་ནས་བསྐྱོབ་སྐྱོན་ལམ་ནི།

*Then, Dedication and Aspiration*

བསོད་ནམས་ཚོགས་གཉིས་ཚོས་སྐྱུར་བསྐྱོ།

**SÖ NAM TSHOK NYIY CHHÖ KUR NGO**

The two accumulations of merit are dedicated to the Dharmakaya.

དོན་གྲུབ་སྐྱུ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

**DÖN DRUB KU NYIY T’HOB PAR SHOK (3X)**

May the two aims and the two enlightened embodiments be attained.

དེ་ནས་བསྐྱུ་བའི་རིམ་པ་ནི།

*Then, the Stages of Dissolution [and Reappearance]*

ཧྱུང་སྤྱི་གཞི་བཞེད་ས་ཚེན་པོར་བསྐྱུ།

**HUNG NANG SI ZHIR ZHENG CHHEN POR DU**

*Hung* The great ground that arises as phenomenal existence dissolves,

མ་བཅོས་གདོད་མའི་ས་རུ་སང།

**MA CHÖ DÖ MAY SA RU SAY**

and the uncontrived, originally pure state awakens.

ཕན། སྐྱུར་ཡང་ཚོས་སྐྱུའི་རང་ཅུལ་གྱི།

**P’HET LAR YANG CHHÖ KÜ RANG TSAL GYI**

*P’het!* Once again the natural display of the Dharmakaya

རང་གྲུང་འགོ་འདུལ་སྐྱུལ་སྐྱུར་གསུ།

**RANG JUNG DRO DUL TRUL KUR SHAR**

appears as the self-originating Nirmanakaya that tames beings.

ཕན་ཕན།

**P’HET P’HET**

དེ་ནས་བཀྲ་ཤིས་ནི།

*Then, the Prayer for Auspiciousness*

ཧཱུང་། དག་མཉམ་གཞི་ཡི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

**HUNG DAK NYAM ZHI YI TRA SHIY SHOK**

*Hung* May there be the good fortune of the ground of purity and equality!

མ་བསྐོམ་ལམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

**MA GOM LAM GYI TRA SHIY SHOK**

May there be the good fortune of the path of non-meditation!

ཡེ་ཚྲོགས་འབྲས་བུའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

**YÉ DZOK DRAY BÜ TRA SHIY SHOK**

May there be the good fortune of the resultant primordial perfection!

འཇའ་ལུས་ཟང་ཐལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

**JA LÜ ZANG T'HAL TRA SHIY SHOK**

May there be the good fortune of the unimpeded rainbow body!

ཡང་དག་ལམ་ལུགས་སྐལ་ལྷན་རྣམས་ལྷི་ནང་བར་ཚད་གོགས་སྐྱོལ་ཞིང་། རྣམ་མཁུན་ས་ལམ་བགྲོད་པའི་ཕྱིར་། འདི་ལ་  
རྟལ་ཏུ་བཙོན་པར་མཛོད་ལྷོ་ཞི་རྗེ་ཐེག་པའི་བཅུད་། འབྲེལ་ཚད་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ཚེས་། རིམ་གཉིས་ཟབ་མའི་གནད་  
ལྷན་པས་། ཉམས་སུ་ལེན་ཀུན་དེས་པར་གྲོལ་། བཀའ་སྲུང་བྱུང་འཇུག་ཚེན་པོས་སྲུང་ས་། ས་མ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་། བད་  
ཐིམ་། ཞེས་པ་འདི་ཡང་ཁྲག་འཇུང་བདུད་འཛོམས་རྗེ་རྗེ་ཁོ་ལོད་ཀྱིས་བུ་སྐོབ་མཚོག་རབ་རྩལ་གྱི་དོར་ཚོས་ཉིད་གྲོད་གི་མཛོད་ལས་  
བསྐྱུར་བའོ། །དགོའོ། །།

*Fortunate ones who have entered the pure, perfect path—in order to liberate outer and inner obstacles and obstructers and to traverse the stages and paths to omniscience—apply this always with diligence. This is the epitome of Vajrayana, the Dharma that liberates by connection. Those who practice according to the profound, crucial points of the two stages will certainly be liberated. Protector All-Pervasive Lord [Rahula], protect this! Samaya! Sealed! Sealed! Sealed! Symbol dissolves! Transferred from The Space Treasury of the Nature of Phenomena by Trak-Tung Dorjé Drolö at the request of his supreme student Rabtsal. May it be virtuous!*

ཅས་ རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ཚེས་སུ་ལྷན་མཉམ་བཞག་ཐབས་བྱའོ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཁྲོས་འབྲིང་གི་རྟུ་དབྱངས་མ་ཐིག་ལེ་ཉལ་ཅིག་གི་རྟུ་  
དབྱངས་ཀྱིས་བཀའ་པར་བྱའོ། སྐོན།

*Then, roll the drum in three long rounds and snap with a crescendo to conclude. For all of the above, the general melody from the medium-length Tröma (Ma Tiglé Nyag Chig) can be used. If you wish to continue:*

**TRÖMA NAGMO ASPIRATION PRAYER**

ཧོ། ལྷ་མ་ཡུམ་ཚེན་ལྷ་ཚོགས་བདག་ལ་དགོངས། །

**HO LA MA YUM CHHEN LHA TSHOK DAK LA GONG**

Ho Guru, Great Mother and assembly of Deities, please listen to me.

དང་འདིར་བསྐྱབས་པའི་དགོངས་རབ་མཚོན་ཏེ། །

**DENG DIR DRUB PAY GÉ WAY RAB TSHÖN TÉ**

This excellent act of virtue accomplished here today

དུས་གསུམ་བསགས་ཡོད་བསོད་ནམས་ཅི་མཚིས་པ། །

**DÜ SUM SAK YÖ SÖ NAM CHI CHHIY PA**

and whatever merit has been accumulated throughout the three times,

མཁའ་ཁྱབ་འགོ་རྣམས་བྱང་ཆུབ་དོན་དུ་བསྐྱོ། །

**KHA KHYAB DRO NAM JANG CHHUB DÖN DU NGO**

I dedicate to the enlightenment of all beings throughout space.

ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་གསང་ཚེན་རིགས་མཚོག་གི། །

**TSHÉ RAB KÜN TU SANG CHHEN RIK CHHOK GI**

Throughout all of my lifetimes, in the supreme family of the Great Secret,

སྐལ་ཅན་དུག་ལྷན་དོ་རྗེའི་ལུས་ཐོབ་ནས། །

**KAL CHEN DRUK DEN DOR JEI LÜ T'HOB NAY**

may I obtain a vajra body endowed with the six fortunate attributes.

སྲིད་དང་ནི་བའི་མཐའ་ལ་མི་སྒྲོན་པའི། །

**SI DANG ZHI WAY T'HA LA MI MÖN PAY**

Without aspiring towards the limitations of samsara and nirvana,

མད་བྱང་ཐོག་པའི་ལམ་འདིར་འཇུག་པར་ཤོག། །

**MAY JUNG T'HEK PAY LAM DIR JUK PAR SHOK**

may I enter this path of the unequalled vehicle.

འགྲན་གྱི་ཟླ་བལ་བྲག་འཕྱང་བདུད་འཛོམས་གླིང་། །

**DREN GYI DA DRAL T'HRAK T'HUNG DÜ JOM LING**

The Heruka Dudjom Lingpa is unrivaled by any other.

གཅིག་ཚོག་སྐྱབས་གྱི་མཚོག་ཏུ་མི་འབྲལ་ཞིང་། །

**CHIK CHHOK KYAB KYI CHHOK TU MI DRAL ZHING**  
May I never be separate from the single most supreme refuge.

རྒྱུད་ལས། འཇུག་སྐོབ་དཔེན་མི་སྤང་ངོ། ། དེ་རྗེ་ཕག་མའི་དམ་ཚིག་ཡིན། ། ཅེས་སོ།

*From the tantras: "Oh child, never reject the vajra master," - this is the word of honor of Dorjé Phagmo:*

རང་རིག་གཤིས་སུ་གདོད་ནས་རོ་མཉམ་པར། །

**RANG RIK SHIY SU DÖ NAY RO NYAM PAR**  
The nature of self-awareness is the equal taste of original purity.

རྫོགས་པའི་གསོལ་བ་སྦྱང་ལ་ཐེབས་པར་ཤོག། །

**TOK PAY SOL WA NYING LA T'HEB PAR SHOK**  
To realize this, I pray it may penetrate my heart.

སྤྱ་མེད་དོ་རྗེ་བཞི་ཡི་དགྱིལ་འཁོར་དུ། །

**LA MÉ DOR JE ZHI YI KHIL KHOR DU**  
In the four vajra mandalas of the unsurpassed,

ལེགས་ལྷགས་དབང་བཞིའི་ཚོགས་བདག་རྒྱུད་སྦྱིན། །

**LEK ZHUK WANG SHI CHHO GAY DAK GYÜ MIN**  
by perfectly entering and through the ritual of the four empowerments, may my mind ripen.

དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོས་རྒྱུད་ནམས་ལས། ། ཡོངས་བསྐྱབས་ཅུ་ལྟུང་བཅུ་བཞི་སོགས་ཐུན་མོང་སྤྱི་དམ་ཚིག་ཚུལ། །

**DOR JE KHAN DRÖ YONG DRAK DAM TSHIK TSHUL**  
*Concerning the general words of honor of Vajra Dakini, from the tantras, "The fourteen root words of honor are the general, common words of honor to practice."*

ཁ་ན་མ་ཐོ་མེད་པར་བསྐྱུང་རུས་ཤོག། །

**KHA NA MA T'HO MÉ PAR SUNG NÜ SHOK**  
may I have the strength to guard them without transgression.

སྐྱབ་པ་ལྷན་པར་གྱི་དམ་ཚིག་སྤང་སྲིད་གཞིར་བཞེངས་ཡེ་རྗེ་གས་བསྐྱེད་རིམ་དང་། །

**NANG SI ZHIR ZHENG YÉ DZOK KYÉ RIM DANG**  
Phenomenal existence arising as the ground of the primordially perfected generation stage, *The specific words of honor,*

འོད་གསལ་ཐིག་ལེ་ལྷན་གྲུབ་རྗེ་གས་པའི་རིམ། །

**Ö SAL T'HIK LÉ LHÜN DRUB DZOK PAY RIM**  
and the completion stage of the spontaneous presence of the sole essence of Clear Light

ཟུང་འཇུག་མཚོག་གསང་རྗེ་རྩེ་མོའི་གནད། །

**ZUNG JUK CHHOK SANG DOR JÉ TSÉ MÖ NAY**

are the nondual supreme secret of the pith point of the vajra pinnacle.

ནམ་མཁའི་གྲོང་མངོན་ལམ་དུ་འོངས་པར་ཤོག། །

**NAM KHAY LONG DZÖ LAM DU LONG PAR SHOK**

May I embrace this path of the treasury of the expanse of space.

མཁའ་འགོ་རིགས་ལྔ་ལྷག་པའི་དམ་ཚིག།

*The additional words of honor of the Five Dakini Families:*

ཀུན་ལ་བྱམས་ཤིང་སངས་རྒྱལ་མཁའ་འགོའི་དམ་ཚིག། ཅི་ལའང་ཚགས་པ་མེད། རིན་ཚེན་མཁའ་འགོའི་དམ་ཚིག།

**KÜN LA JAM SHING CHI LA'ANG CHHAK PA MÉ**

Loving towards all (*the words of honor of Buddha Dakini*), with attachment to nothing (*and Rinchen Dakini*).

ཤེས་རབ་མ་མཚན་ལྷན་བདུད་རྩི་ལྔ་དང་ཤ་ཚེན་ལྔ་རྣམས་བསྟེན་ཅིང་བཟུལ། བརྗེ་མཁའ་འགོའི་དམ་ཚིག། །

**SHEY RAB DÜ TSI SHA CHHEN TEN CHING ZA**

*The samaya of Padma Dakini* is to utilize the five meats and the five nectars: *relying upon* the wisdom nectars and partaking of the great flesh,

མཁའ་འགོ་སྤྱིའི་དམ་ཚིག།

*The general Dakini words of honor are to wear bone ornaments and others:*

བདུལ་ལྷགས་ཚས་ལྷན་སུས་རྒྱན་ཅང་ཉེའུ་སོགས་སྤྱོད་གར་འདོད་ཡོན་བཅས། །

**TUL ZHUK CHHAY DEN LU GAR DÖ YÖN CHAY**

possessing the implements of fearless conduct, singing, dancing *and utilizing desirable objects,*

གདུག་གདུམ་རྗེ་མཁའ་འགོའི་དམ་ཚིག། རྒྱལ་མཚོང་སྤྱོད་པ་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགོའི་དམ་ཚིག། མཐར་དབྱུང་ཤོག། །

**DUK TUM GYUK CHHONG CHÖ PA T'HAR YUNG SHOK**

mischievously fierce (*the words of honor of Vajra Dakini*), jumping and leaping (*the words of honor of Karma Dakini*) – may I perfect these requirements.

བསྐྱུས་པའི་དམ་ཚིག།

*Concise words of honor:*

མི་ཕོད་ཐོག་ཏུ་བརྗེ་ཞིང་ཟས་གོས་གཏམ་ལ་འབྲི་བ་བཅད། །

**MI PÖ T'HOK TU DZI ZHING T'HRI WA CHAY**

Directly encountering the impossible and cutting off attachment (corresponding to food, clothing, and reputation),



ཞེན་པ་གཏིང་ལོག་འཁོར་གཡོག་ལ་གཅེས་འཛིན་སྐྱེམས་ཐག་བཅད། །

**ZHEN PA TING LOK CHEY DZIN NYEM T’HAK CHAY**

being thoroughly repulsed by attractions (servants and retinue) and severing the arrogant cord of cherishing the self;

ལུས་དང་ཚེས་ཀྱི་སྦྱོན་པས་རབ་བསྐྱུས་ནས། །

**LÜ DANG CHHÖ KYI JIN PAY RAB DÜ NAY**

by expressing generosity physically and spiritually, bringing everything together with excellence,

སྣང་སྲིད་ལྟ་འདྲེ་སེམས་ཅན་ཀུན་སྦྱོལ་ཤོག། །

**NANG SI LHA DRÉ SEM CHEN KÜN DROL SHOK**

may I liberate all gods, demons and sentient beings of phenomenal existence.

ཚོས་ཅན་འབྱུལ་པའི་སྣང་བ་ཇི་སྟེད་པ། །

**CHHÖ CHEN T’HRUL PAY NANG WA JI NYÉ PA**

May whatever appears as the confused appearances of conditioned phenomena,

ཚོས་ཉིད་བརྗོད་དུ་མེད་པའི་དབྱིངས་བདད་དེ། །

**CHHÖ NYI JÖ DU MÉ PAY YING ZAY DÉ**

be complete in the ineffable space of the nature of phenomena.

སྦྱིབ་བྲལ་འངའ་ལུས་ཡེ་ཤེས་སྦྱུ་མའི་སྐྱ། །

**DRIB DRAL JA LÜ YÉ SHEY GYU MAY KU**

May the magical wisdom kaya of the rainbow body free from obscurity

ཚོ་འདི་ཉིད་ལ་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག། །

**TSHÉ DI NYI LA NGÖN DU GYUR WAR SHOK**

be fully actualized in this very lifetime!

གལ་ཏེ་སྦྱང་གོམས་བརྩོན་འགྲུས་སྟོབས་ཞན་པས། །

**GAL TÉ JANG GOM TSÖN DRÜ TOB ZHEN PAY**

If perhaps my training, meditation or diligence is inadequate

ཚོ་འདིར་ལམ་གྱི་གྲུབ་མཐའ་མ་སྟོགས་ན། །

**TSHÉ DIR LAM GYI DRUB T’HA MA NYOK NA**

and I don’t arrive at the end of this path in this lifetime,

འཆི་བའི་དུས་བབས་འདའ་ཀའི་ཉིང་ངེ་འཛིན། །

**CHHI WAY DÜ BAB DA KAY TING NGÉ DZIN**

when death arrives, with the meditative stabilization of transcendence,

དགོངས་པ་མི་གཡོའི་ངང་ནས་འཕོ་བར་ཤོག། །

**GONG PA MI YÖ NGANG NAY P'HO WAR SHOK**

may my [consciousness] transfer without wavering from the wisdom mind.

རང་སྣང་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་མ་ཚོགས་ཀྱིས། །

**RANG NANG PA WO KHAN DRO MA TSHOK KYIY**

By the gathering of the self-manifesting appearance of Heroes and Dakinis

སྐྱ་གར་རོལ་མོ་མཚོད་པས་མདུན་བསུས་ཏེ། །

**LU GAR ROL MO CHHÖ PAY DÜN SÜ TÉ**

proceeding [before me] with song, dance and musical offerings

འོག་མིན་མཁའ་སྤྱོད་ཞིང་ཁམས་ཉམས་དགའ་བར། །

**OK MIN KHA CHÖ ZHING KHAM NYAM GA WAR**

to the wondrously pleasing highest Pure Realm of Space Activity,

རིགས་བདག་སྐྱ་མའི་དུང་དུ་འབྲིད་པར་ཤོག། །

**RIK DAK LA MAY DRUNG DU T'HRI PAR SHOK**

may I be led to the feet of my guru, lord of the family.

སྣང་ཆ་མ་འགགས་ཐབས་མཚོག་ཉེ་རུ་ག། །

**NANG CHA MA GAK T'HAB CHHOK HÉ RU KA**

The aspect of unceasing appearances is the Heruka of Supreme Method.

སྤོང་ཚེན་ཤེས་རབ་དབྱིངས་ལྷུག་ཁྲོས་མའི་མཁའར། །

**TONG CHHEN SHEY RAB YING CHHUK T'HRÖ MAY KHAR**

The wisdom of great emptiness is the Queen of Space, the space of Tröma.

མཉམ་སྦྱོར་མཁའ་ཁྲབ་ཡི་ཤེས་བདེ་བ་ཚེ། །

**NYAM JOR KHA KHYAB YÉ SHEY DÉ WA CHHÉ**

In union as all-pervasive wisdom, great bliss,

བྱང་འཇུག་རྡོ་རྗེ་འཛིན་རྒྱལ་བདག་འགྲུབ་ཤོག། །

**ZUNG JUK DOR JÉ DZIN GYAL DAK DRUB SHOK**

may I accomplish the nondual state of a Victorious Vajra Holder.

CONCISE FEAST FULFILLMENT PRAYER TO THE OCEAN OF THE THREE ROOTS

རྩེ་ཡི་ཁོང་། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་།

RAM YAM KHAM OM AH HUNG

ཚོས་ཉིད་ནམ་མཁའ་མངོན་གྱི་སྐྱེ་འཕྲུལ་ལས་།

CHHÖ NYI NAM KHA DZÖ KYI GYU T'HUL LAY

From the magical manifestation of the space treasury of the nature of phenomena,

ཚོགས་མཚོན་འདོད་རྒྱུ་དཔལ་ཡོན་མི་བད་གཏེར་།

TSHOK CHHÖ DÖ GÜ PAL YÖN MI ZAY TER

This feast offering is an inexhaustible treasury of all glorious qualities.

སྐྱབས་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ་།

KYAB NAY KÖN CHHOK SUM DANG TSA WA SUM

May the objects of refuge, the Triple Gems and the Three Roots,

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ལྷ་ཚོགས་སྲུང་མར་བཅས་།

YÉ SHEY KHAN DRÖ LHA TSHOK SUNG MAR CHAY

The gathering of wisdom dakinis and guardinas,

འདིར་གཤེགས་ཞལ་བས་ཚོགས་གྱི་མཚོན་པ་འབུལ་།

DIR SHEK ZHAL ZAY TSHOK KYI CHHÖ PA BUL

Come here and accept these celestial feast offerings.

རྩ་བ་གསུམ་དམ་ཅན་སྲུང་མའི་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱེད་།

TSA SUM DAM CHEN SUNG MAY T'HUK DAM KANG

May the Three Roots' and the Oath-Bound Guardians' unconditional wishes be pleasingly fulfilled.

སྒོམ་དང་བསྐྱབ་པ་དམ་ཚིག་ཉམས་ཚག་བཤགས་།

DOM DANG LAB PA DAM TSHIK NYAM CHHAK SHAK

All deteriorated vows, trainings and words of honor are confessed.

དགྲ་བགོགས་གནོད་བྱེད་ཤ་ཁྲག་སྲོག་དབུགས་རོལ་།

DRA GEK NÖ JÉ SHA T'HRAK SOK UK ROL

Partake of the flesh, blood, life and breath of the enemies, obstructers, and harm-doers.

ལྷག་སྐྱོང་པོ་མོས་ལྷག་རོལ་ཕྱིན་ལས་སྐྱབས།

**LHAK KYONG P'HO MÖ LHAK ROL T'HRIN LAY DRUB**

May the male and female Guardians of the Remains delight in the remains and accomplish miraculous activity.

བདག་ཅག་ཚོགས་རྗེས་སྐྱབ་དག་སངས་རྒྱས་ཤོག།

**DAK CHAK TSHOK DZOK DRIB DAK SANG GYAY SHOK**

May myself and all others perfect the accumulation of merit, purify obscurations, and attain Buddhahood.

༄༅། །གཙོང་བསྐྱུལ། །

CONCISE SEVERANCE RITUAL

*Supplication to Dudjom Lingpa:*

། བསྐྱེད་མེད་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །

**LU MÉ KÖN CHHOK SUM GYI NGO WO NYI**  
Infallible essential nature of the Three Jewels;

སྐྱེས་ལྷན་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱི་གཟུགས་མཆོག།

**KU SUM GYAL WA GYA TSHÖ CHI ZUK CHHOK**  
Supreme embodiment of the trikaya ocean of victors

ཁམས་གསུམ་ཚེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དུ་ཚོགས་ཆེན་པ། །

**KHAM SUM CHHÖ KYI GYAL PO DZOK CHHEN PA**  
Great Perfection Dharma King of the three realms:

བདུད་འཛོམས་སྤྱིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**DÜ JOM LING PAY ZHAB LA SOL WA DEB**  
To you, Dudjom Lingpa, I pray.

འཁོར་འདས་དག་མཉམ་ཆོས་ཉིད་རོལ་པ་སུ། །

**KHOR DAY DAK NYAM CHHÖ NYI ROL PA RU**  
In the play of Dharmatá, samsara and nirvana pure and equal,

རྫོགས་གྲོལ་མངོན་གྱུར་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་ཤོག། །

**TOK DROL NGÖN GYUR SANG GYAY T'HOB PAR SHOK**  
May realization and liberation be actualized and buddhahood attained.

ཨྲིཾ དག་སྒྲུང་ལས་མཆོག་གསལ་བས་འཕྲུལ་ཆར་འབབས་བཞུགས་མཆོག་།

*From Pure Vision: Accumulation of Merit; Rain of Siddhis*

ཕན་མཆོག་གཟུང་འཛིན་འབྲུག་པའི་རྣམ་རྟོག་རང་ངོར་སངས་མཆོག་།

**P'HET ZUNG DZIN T'HRUL PAY NAM TOK RANG NGOR SANG**

*P'het!* Bewildered thinking of outer and inner clinging is cleared away in its own nature.

སྐྱུ་ཉིད་དབང་བསྐྱུས་སྐྱེན་སྒྲུང་བྱིལ་གྱིས་གཞོན་མཆོག་།

**GYU NYI WANG DÜ KYEN NANG ZIL GYIY NÖN**

The cause is brought under control and the apparent conditions suppressed by splendor.

ཕན་མཆོག་སྐྱབས་གནས་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆོག་།

**P'HET KYAB NAY DAM PA NAM LA KYAB SU CHHI**

*P'het!* I take refuge in the sacred sources of refuge.

འགྲོ་ཀུན་རྣམ་མཁུན་སྤྱིར་དུ་གོ་འཕང་བསྐྱབས་མཆོག་།

**DRO KÜN NAM KHYEN CHHIR DU GO P'HANG DRUB**

May I attain buddhahood so that all beings may be placed in that state.

ཕན་མཆོག་རང་རིག་ཀ་དག་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མཆོག་།

**P'HET RANG RIK KA DAK DOR JÉ NAL JOR MA**

*P'het!* Innately pure self-awareness is Vajra Yogini

སྐྱུ་བོར་ཡར་ཐོན་འཁོར་འདས་ཁྱབ་བདག་མཆོག་།

**CHI WOR YAR T'HÖN KHOR DAY KHYAB DAK MO**

Arising out of the crown of my head as the all-pervading goddess of samsara and nirvana.

ཕན་མཆོག་སྐྱབས་གཉིས་ཀྱི་གུག་རང་ལུས་ཐོད་པ་བྲེག་མཆོག་།

**P'HET CHHAK YAY DRI GUK RANG LÜ T'HÖ PA DREK**

*P'het!* The skull crown is severed with the driguk in the right hand,

སྤྱོད་གསུམ་ཅོམ་གྱི་མི་མགོའི་སྤྱོད་དུར་བཞག་མཆོག་།

**TONG SUM TSAM GYI MI GÖ GYÉ PUR ZHAK**

And placed on the hearth of three human heads as vast as the three-thousand-fold universes.

དེ་ནང་བམ་ཚེན་བདུད་ཚིའི་རྒྱ་མཚོར་གྱུར།

**DÉ NANG BAM CHHEN DÜ TSI GYA TSOR GYUR**

Within the skullcup the remaining corpse becomes an ocean of nectar.

སྤང་སྲིད་འཁོར་འདས་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་དུ།

**NANG SI KHOR DAY MA LÜ T'HAM CHAY DU**

All existence without exception

མཚོད་སྒྲིན་རྒྱ་མཚོ་རྒྱུན་མི་འཚད་པར་སྒྲིས།

**CHHÖ TRIN GYA TSO GYÜN MI CHHAY PAR TRÖ**

Radiates forth continually as ocean-like clouds of offering.

ཨོྲཱཿ ཧཱུྃ ལན་གསུམ།

**OM AH HUNG**

*Repeat 3 times.*

ཕྱེད་ཕྱེད་ཕྱེད།

**P'HET P'HET P'HET**

སྐབས་གནས་དགོན་མཚོག་ཅུ་གསུམ་རྒྱ་མཚོ་མཚོད།

**KYAB NAY KÖN CHHOK TSA SUM GYA TSHO CHHÖ**

I offer to the ocean of the three jewels and the three roots.

སྐྱ་གསུམ་བརྒྱུད་གསུམ་རིག་འཛིན་ཚོགས་རྣམས་མཚོད།

**KU SUM GYÜ SUM RIK DZIN TSHOK NAM CHHÖ**

I offer to the three kayas, three lineages and awareness holders.

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་གྱི་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་མཚོད།

**YÉ SHEY YING KYI DAM CHEN GYA TSHO CHHÖ**

I offer to the ocean of oath-bound ones of the basic space of wisdom.

ཚོགས་ཚོགས་སྐྱབ་དག་དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་སྒྲུབ།

**TSHOK DZOK DRIB DAK DÖN NYIY LHÜN DRUB TSOL**

May the two accumulations be perfected, the obscurations purified and the two purposes spontaneously achieved.

ཕན་ཕན་ཕན་ཅུ།

P'HET P'HET P'HET

རིགས་དྲུག་པ་མ་ལན་ཆགས་བགོགས་རིགས་སོགས་ཅུ།

**RIK DRUK PHA MA LEN CHHAK GEK RIK SOK**  
All parents in the six realms, debtors, and obstructors

མཚོན་སྦྱིན་ཡུལ་གྱུར་ཀུན་ལ་མཉེས་མཚོན་འབུལ་ཅུ།

**CHHÖ JIN YUL GYUR KÜN LA NYEY CHHÖ BUL**  
Are the recipients of the pleasing offerings.

བུ་ལོན་ལན་ཆགས་མ་ལུས་བྱང་ནས་ཀྱང་ཅུ།

**BU LÖN LEN CHHAK MA LÜ JANG NAY KYANG**  
All debts and retributions being cleared,

ཐམས་ཅད་མངོན་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག་ཅུ།

**T'HAM CHAY NGÖN DZOK SANG GYAY T'HOB PAR SHOK**  
May all beings attain actual perfect buddhahood.

ཕན་ཕན་ཕན་ཅུ།

P'HET P'HET P'HET

དག་བའི་རྩ་བ་འགོ་དྲུག་ཡོངས་ལ་བསྐྱེད་ཅུ།

**GÉ WAY TSA WA DRO DRUK YONG LA NGO**  
All virtue is completely dedicated to beings of the six realms.

མ་ལུས་ཚོམ་བུ་གཅིག་ཏུ་སངས་རྒྱས་ཤོག་ཅུ།

**MA LÜ TSHOM BU CHIK TU SANG GYAY SHOK**  
May all without exception attain buddhahood in a single mandala.

རང་སེམས་མཚོན་སྦྱིན་དངོས་ཡུལ་དབྱེར་མེད་དུ།

**RANG SEM CHHÖ JIN NGÖ YUL YER MÉ DU**  
In the indivisibility of my mind, the offerings and the recipients,

ཡུམ་ཚེན་ཚོས་སྦྱེད་ལྷོང་དུ་རོ་གཅིག་ངང་ཅུ།

**YUM CHHEN CHHÖ KÜ LONG DU RO CHIK NGANG**  
I rest in the single taste of the expanse of great mother dharmakaya.



ཨ་ཨ་ཨ་ བྲ་བྲ་བྲ་

AH AH AH P'HET P'HET P'HET

ས་མ་ཡུལ་ རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ གུ་རྒྱ་ འདི་ལས་ཕྱིན་རྒྱབས་སྐྱུར་བ་མེད་ ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་སེལ་ ཡུམ་ཚེན་  
དགོངས་སྒྲོང་ཡངས་པ་རུ་ མཐར་ཐུག་གོམ་འགྱུར་ཐེཚེམ་མེད་ འདི་ཉིད་ཉམས་སུ་ལོངས་ཤིག་རུ་ བརྒྱའི་སློང་ཐིག་གཏང་  
དོ་རྒྱ་ བད་ཐིམ་ ཞེས་པ་འདི་ཡང་ཤིང་མོ་སྒྲང་གི་ལོ་རྟོར་རྒྱ་གསུམ་པའི་ཚེས་བཅུའི་རུབ་མོ་ཨོ་རྒྱན་མཚོ་སྐྱེས་འཛུགས་སྤྱད་མ་  
རུས་བདུད་འཛོམས་རྩོམ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སློབ་བུ་གཉིས་ཀྱི་ཚེས་སྐལ་ཡིན་ཅེས་གནང་ནས་གཏང་རྒྱའོ།། དགའོ།། །།

*Samaya. Sealed, Sealed, Sealed. Guhya. There is no blessing swifter than this: outer, inner, and secret obstacles are cleared away. In the open sphere of great love and pure intention, there is no doubt that final liberation will occur. For those who will practice and experience this, the heart essence of the lotus has been shown and sealed, on the tenth day of the third month of the female Wood Ox year (May 3, 1925), for you Dudjom Dorjé, so that the two disciples may receive their share.*

ལྷོ། །བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་ཀྱིས་འབྲེལ་གྱུར་གང་། །

DAK LA ZANG NGEN LAY KYIY DREL GYUR GANG  
May all those with whom we have had good or bad karmic connections,

གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་རྒྱལ་བས་རྗེས་འཛིན་ཤོག །

NAY KAB T'HAR T'HUK GYAL WAY JEY DZIN SHOK  
Be embraced by the victors, now and ultimately.

འགྲོ་མཁས་སྒྲོ་མེད་ཐེག་པའི་སྐྱོར་ལུགས་ནས། །

DRO NAM LA MÉ T'HEK PAY GOR ZHUK NAY  
May all beings enter the door of the supreme vehicle

ཀུན་བཟང་རྒྱལ་སྤྱིད་ཚེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག །

KUN ZANG GYAL SI CHHEN PO T'HOB PAR SHOK  
And attain the great dominion of Kuntuzangpo.